



# 1:72 Dogfight Double Gift Set

## Supermarine Spitfire Mk.Ia/Messerschmitt Bf109E-4

### A50135 SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

**EN** After the fall of France in 1940, the two great air arms of the day, Great Britain's RAF and Germany's Luftwaffe, faced each other in large numbers for the first time. The Luftwaffe had proven to be a formidable fighting force, sweeping aside the air arms of Poland, the Low Countries and France, while the RAF had only seen a relatively small slice of action across Europe.

The spearhead of the Luftwaffe was the Messerschmitt Bf109E. A formidable fighting machine, it had proven itself to be world class throughout its previous campaigns. However, over Southern England in the summer of 1940, it faced a new set of challenges. One of these was range and like most fighters of the era, the 109E was short legged and only able to operate briefly at combat speeds. The other was its tethering to the bomber force, denying the fighter groups the ability to range at will against the RAF, but its biggest hurdle to victory was the appearance in numbers of its opposite in the RAF, the Supermarine Spitfire Mk1a.

The Spitfire had seen limited service over France, but it truly came into its own in the skies over Southern England in 1940. Similar in speed to the 109E, with just the edge in manoeuvrability, the Spitfire came to symbolise Britain alone and its victory.

Aces became abundant on both sides and two who met in the skies over the English Channel in November 1940 are represented in this set. Helmut Wick was the Luftwaffe's top scorer, amassing a total of 56 kills by the time of his death in November 1940. His victor was Flight Lieutenant John Dundas, a 12 kill ace with the RAF, flying a Spitfire Mk1a with 609 Squadron, but he too was not to survive the engagement, with Dundas being downed moments later by Wicks' wingman. Neither of their bodies were ever recovered.

#### Supermarine Spitfire Mk.Ia Specification

Maximum Speed: 360 mph (580km/h)

Wingspan: 11.23 m

Length: 9.12 m

Armament: 8 .303 Browning machine guns.

#### Messerschmitt Bf109E-4 Specification

Maximum Speed: 354 mph (570km/h)

Wingspan: 9.85 m

Length: 8.63 m

Armament: 2 x 20mm cannon, 2 x 7.9mm machine guns.

## WARNING

Not suitable for children under 8 years. For use under adult supervision. Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

## WAARSCHUWING

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 8 jaar. Gebruiken onder toezicht van volwassenen. Lees eerst de gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze om later te kunnen raadplegen.

## ATTENTION

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. À utiliser sous la surveillance d'un Adulte. Lire les instructions avant utilisation, s'y conformer et les garder comme référence.

## OSTRZEŻENIE

Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 8 lat. Do użytkowania pod nadzorem osoby dorosłej. Przeczytaj instrukcję przed użyciem, postępuj zgodnie z ich zaleceniami i zachowaj jako odniesienie.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των οκτώ ετών. Να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικου Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση, ακολουθήστε τις και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση.

## ACHTUNG

Nicht geeignet für Kinder unter ... Jahren 8. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen. Lies die Anweisungen vor Gebrauch, befolge sie und halte sie nachschlagebereit.

## ADVERSEL

Ikke egnet for barn under 8 år. Skal brukes under tilsyn av en voksen. Les bruksanvisningene før bruk, følg dem og ta vare på dem.

## VAROITUS

Ei alle 8 -vuotiaalle lapsille. Lelua saa käyttää vain aikuisen valvonnassa. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä ohjeet vastaisuuden varalle.

## ADVERTENCIA

No conviene para niños menores de 8 años. Utilicéase bajo la vigilancia de un adulto. Leer las instrucciones antes de la utilización, seguirías y conservarlas como referencia.

## AVVERTENZA

Non adatto a bambini di età inferiore a 8 anni. Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Leggere le istruzioni prima dell'uso, attenersi ad esse e conservarle per riferimento futuro.

## ADVARSEL

Ikke egnet for barn under 8 år. Skal anvendes under opsyn af en voksen. Læs brugsanvisningen før brug, følg den og gem den til senere brug.

## VARNING

Inte lämplig för barn under 8 år. Ska användas under tillsyn av vuxen. Läs anvisningarna före användningen, följ dem och spara dem för framtida bruk.

## ATENÇÃO

Contra-indicado para crianças com menos de 8 anos. A utilizar sob a vigilância de adultos. Ler as instruções antes de utilizar e conservá-las como informação.

## UPOZORNĚNÍ

Nevhodné pro děti do 8 let. Používat pouze pod dohledem dospělých osob. Před použitím si přečtete návod, dodržujte jej a uschovejte jej pro pozdější potřebu.

**HORNBY  
HOBBIES**

#### FOR BEST RESULTS:

Surfaces to be painted should be clean – before parts are removed from the sprue, wash in warm, soapy water, rinse and dry thoroughly. Stir paints thoroughly before use.

#### PLEASE NOTE:

Additional paints may sometimes be required to complete models to a higher specification. Some parts in the kit may not be required to build the model specified.



Manufactured by: Hornby Hobbies Ltd Westwood, Margate, Kent, CT9 4JX, UK +44(0)1843 233525 customerservices.uk@hornby.com

EU Authorised Representative: Hornby Italia SRL Viale dei Caduti, 52/A6, Castel Mella (BS), Italy, 25030 +39 0687501292 customerservices.it@hornby.com

**FR**

Après la chute de la France en 1940, les deux grandes armées de l'air de l'époque, la RAF britannique et la Luftwaffe allemande se confrontèrent en grands nombres pour la première fois. La Luftwaffe s'était avérée être une formidable force de combat, balayant du ciel les forces aériennes de la Pologne, des Pays Bas et de la France, tandis que la RAF n'avait combattu que très peu en Europe.

Le Messerschmitt Bf109E, fer de lance de la Luftwaffe, s'était révélé être un chasseur redoutable de calibre mondial lors de ses campagnes antérieures. Mais en été 1940 au-dessus du sud de l'Angleterre, il dut relever de nouveaux défis. Comme tous les avions de chasse de l'époque, il était désavantagé par la faiblesse de son rayon d'action et ne pouvait fonctionner que brièvement à vitesse de combat et, en plus, son rôle d'escorte de la force de bombardiers le privait de sa liberté de manœuvre contre la RAF. Toutefois, son plus grand obstacle était l'apparition en grand nombre de son adversaire, le Supermarine Spitfire Mk1a.

Engagé d'abord dans des opérations assez limitées au-dessus de la France, en 1940 le Spitfire retrouva son vrai métier dans le ciel au-dessus du sud de l'Angleterre. Aussi rapide que le 109E mais doté de plus de manœuvrabilité, le Spitfire en vint à

**DE**

Nach der Niederlage Frankreichs im Jahr 1940 standen die beiden bedeutenden Luftstreitkräfte ihrer Zeit, die RAF von Großbritannien und die deutsche Luftwaffe, sich zum ersten Mal in größerer Zahl gegenüber. Die Luftwaffe hatte sich bereits als schlagkräftige Kampfeinheit bewährt, als sie die Luftstreitkräfte von Polen, den Niederlanden, Belgien und Frankreich ausschaltete, während die RAF nur in begrenztem Maße in Kämpfe in Europa eingegriffen hatte.

Die Luftwaffe konnte vor allem mit der Messerschmitt Bf109E auftrumpfen. Sie hatte sich bei früheren Einsätzen als gefährdetes Kampfflugzeug von Weltklasse erwiesen. Im Kampf über Südengland im Sommer 1940 musste sie sich jedoch mit Herausforderungen gänzlich neuer Art auseinandersetzen. Eine der dabei auftretenden Schwierigkeiten war durch die kurze Reichweite der 109E bedingt, was ein Problem für die meisten Kampfflugzeuge ihrer Zeit bildete. Sie konnte auch nur relativ kurzzeitig mit Kampfgeschwindigkeit fliegen. Ein weiteres Manko war, dass sie in ihrem Einsatz an Bombenflugzeuge gebunden war, was ihr die Fähigkeit nahm, unabhängig die Kampfflugzeuge der RAF anzugreifen. Was ihr aber sicherlich den siegreichen Kampf entscheidend vorenthielt, war die Tatsache, dass die RAF nun mit der Supermarine Spitfire Mk1a in ausreichender Zahl als Gegner auftreten konnte.

Bis dahin war die Spitfire nur begrenzt in Frankreich eingesetzt worden, doch im Kampf über Südengland im Jahr 1940 konnte sie ihre hervorragenden Eigenschaften unter Beweis stellen. Geschwindigkeitsmäßig ebenbürtig, war sie der 109E in punkto

**ES**

Tras la caída de Francia en 1940, los dos grandes ejércitos del aire de su época, la RAF británica y la Luftwaffe alemana, se enfrentaron por primera vez a gran escala. La Luftwaffe había demostrado ser una formidable fuerza de combate tras barrer las defensas aéreas de Polonia, los Países Bajos y Francia, mientras que la RAF había tenido una participación bélica relativamente escasa en Europa.

La punta de lanza de la Luftwaffe era el Messerschmitt Bf109E, una formidable máquina de guerra, que había demostrado su valía en las anteriores campañas. Sin embargo, los desafíos a los que tendría que hacer frente sobre el sur de Inglaterra en el verano de 1940 eran diferentes. Uno de estos desafíos era el que, como la mayoría de los cazas de la época, el 109E tenía escasa autonomía y tan solo podía operar brevemente a velocidad de combate. Otro gran desafío fue su dependencia de la fuerza de bombarderos, que negaba a los grupos de cazas la posibilidad de entablar combate a voluntad contra la RAF, pero el mayor obstáculo para la victoria fue la aparición en grandes cantidades de su contrario en la RAF, el Supermarine Spitfire Mk1a.

El Spitfire había entrado en servicio sobre Francia de forma limitada, pero comenzó a descubrir su auténtico potencial en los cielos del sur de Inglaterra en 1940. De velocidad similar al 109E, al que solo aventajaba en maniobrabilidad, el Spitfire se convirtió en el símbolo de la victoria británica.

Fueron numerosos los ases de la aviación en ambos bandos. Este kit

symboliser la victoire de la Grande-Bretagne.

Parmi les nombreux as britanniques et allemands, deux de ceux qui se rencontrèrent dans le ciel au-dessus de la Manche en Novembre 1940 sont présentés dans ce coffret. Helmut Wick, le premier as de la Luftwaffe avec 56 victoires remportées avant sa mort, fut abattu par le lieutenant John Dundas de la RAF dans son Spitfire Mk1a de l'escadrille 609. Ce dernier, as de 12 victoires, fut lui aussi descendu quelques moments plus tard par l'ailier de Helmut Wick. Aucun des cadavres ne fut jamais récupéré.

#### Supermarine Spitfire Mk.Ia Specification

Vitesse: 580km/h

Envergure: 11.23 m

Longueur: 9.12 m

Armement: 8 mitrailleuses de 7,7 mm.

#### Messerschmitt Bf109E-4 Specification

Vitesse: 570km/h

Envergure: 9.85 m

Longueur: 8.63 m

Armement: 2 canons de 20 mm, 2 mitrailleuses de 7,9 mm.

Wendigkeit knapp überlegen, und eben damit wurde die Spitfire zum einmaligen Symbol von Großbritannien und seinem am Ende siegreich verlaufenden Luftkampf.

Bei beiden Gegnern machten sich zahlreiche Fliegerasse einen Namen. Zwei von ihnen, die sich im November 1940 über dem Ärmelkanal verbissene Kämpfe lieferten, sind in diesem Bausatz repräsentiert. Helmut Wick erreichte vor seinem Tod im November 1940 mit 56 Luftsiegen die höchste Abschusszahl in der Luftwaffe. Sein siegreicher Kontrahent war höchstwahrscheinlich Flight Lieutenant John Dundas, ein RAF-Fliegerass mit 12 Siegen, der mit dem Geschwader 609 eine Spitfire Mk1a flog; auch er überlebte diesen Kampf nicht, da er Augenblicke später von Wicks Flügelmann abgeschossen wurde. Die Leichen beider Piloten wurden nie gefunden.

#### Supermarine Spitfire Mk.Ia Specification

Geschwindigkeit: 580km/h

Spannweite: 11.23 m

Länge: 9.12 m

Bewaffnung: Acht 7,7 mm MG.

#### Messerschmitt Bf109E-4 Specification

Geschwindigkeit: 570km/h

Spannweite: 9.85 m

Länge: 8.63 m

Bewaffnung: Zwei 20 mm Kanonen, zwei 7,9 mm MG.

representa a dos de ellos, que se enfrentaron en los cielos del Canal de la Mancha en noviembre de 1940. Helmut Wick fue el piloto de la Luftwaffe con mayor número de enemigos derribados, habiendo alcanzado la cifra de 56 cuando murió en noviembre de 1940. Fue derrotado por el Capitán de la Fuerza Aérea John Dundas, con un historial de 12 aparatos derribados en la RAF, a los mandos de un Spitfire Mk1a perteneciente al escuadrón 609. Sin embargo, tampoco él sobreviviría al enfrentamiento, ya que Dundas resultó alcanzado momentos después por el piloto de flanco de Wick. No se recuperó el cuerpo ninguno de ellos.

#### Supermarine Spitfire Mk.Ia Specification

Velocidad: 580km/h

Envergadura: 11.23 m

Longitud: 9.12 m

Armamento: 8 ametralladoras de 7,7 mm.

#### Messerschmitt Bf109E-4 Specification

Velocidad: 570km/h

Envergadura: 9.85 m

Longitud: 8.63 m

Armamento: 2 cañones de 20 mm, 2 ametralladoras de 7,9 mm.

SV

Efter Frankrikes fall 1940 ställdes för första gången dåtidens två främsta flygvapen, Storbritanniens RAF och Tysklands Luftwaffe, mot varandra i större antal än tidigare. Luftwaffe hade visat upp en formidabel stridskraft och slagit tillbaka flygvapnen i Polen, Beneluxländerna och Frankrike. RAF å sin sida hade inte varit speciellt verksamt över Europa.

Luftwaffes spjutpets utgjordes av Messerschmitt Bf109E, en formidabel krigsmaskin som hade visat sig hålla världsklass under tidigare operationer. Över södra England sommaren 1940 ställdes planet dock inför nya utmaningar. Räckvidden var ett problem eftersom 109E i likhet med de flesta av samtidens jaktplan endast kunde hålla stridshastighet under begränsad tid. Ett annat problem var planet koppling till bombningsstyrkorna, vilket innebar att det inte kunde agera oberoende mot RAF. Det största hindret mot seger utgjordes dock av det omfattande bruket av RAF:s motsvarighet till jaktplan: Supermarine Spitfire Mk1a. Spitfire hade använts i begränsad utsträckning över Frankrike, men gjorde sitt stora genombrott över södra England 1940. Spitfire, med ungefär samma hastighet som 109E men med något bättre manöverbarhet, skulle komma att symbolisera Storbritannien och dess seger. Det förekom flera flygaräss på båda sidor. Två av dem, som möttes över Engelska kanalen i november 1940, representeras i den här satsen. Vid

tiden för sin död i november 1940 var Helmut Wick Luftwaffes främsta stridsäss med totalt 56 nedskjutningar. Hans baneman var kapten John Dundas, som hade 12 nedskjutningar med RAF och flög ett Spitfire Mk1a i flygdivision 609, men inte heller han överlevde den prestigeladdade striden. Dundas sköts nämligen ned blott några ögonblick efter Wickes nedskjutning av den senares wingman. Ingen av kropparna hittades.

**Supermarine Spitfire Mk.1a Specification**

Hastighet: 580km/h

Spännvidd: 11.23 m

Längd: 9.12 m

Beväpning: 8 st. 7,7 mm-kulsprutor.

**Messerschmitt Bf109E-4 Specification**

Hastighet: 570km/h

Spännvidd: 9.85 m

Längd: 8.63 m

Beväpning: 2 st. 20 mm-kanoner, 2 st. 7,9 mm-kulsprutor.

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

**EN** Study drawings and practise assembly before cementing parts together. Carefully scrape paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

**FR** Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement toute peinture sur les surfaces à coller. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalcomanies, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser conjointement avec les illustrations sur la boîte. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois - présence de petits éléments détachables.

**DE** Vor dem Zusammenkleben der Teile die Zeichnungen sorgfältig ansehen und die zu verklebenden Teile zur Vermeidung möglicher Fehler versuchsweise zusammenfügen. Dann an den Klebeflächen vorhandene Farbbeschichtung vor dem Zusammenkleben vorsichtig abkratzen. Alle Bestandteile sind mit Nummern versehen. Kleine Teile vor dem Zusammenbau bemalen. Abziehbilder wie gewünscht ausschneiden. Vor dem Anbringen einige Sekunden in warmes Wasser tauchen und dann vom Trägerpapier in ihre vorgesehene Position schieben. Dabei die Abbildungen auf der Schachtel beachten. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet, da abnehmbare bzw. lose angebrachte Kleinteile enthalten sind.

**ES** Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortarlas de la hoja, sumergirlas en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas a la posición indicada. Utilizar en conjunción con la ilustración de la caja. No es adecuado para niños menores de 36 meses, ya que contiene piezas pequeñas que podrían soltarse.

**SV** Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa försiktigt bort färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Måla smådelarna före ihopsättning. Sätt fast dekalerna genom att klippa arket, doppa i varmt vatten några sekunder och låta baksidan glida på plats som bilden visar. Använd enligt bildanvisningarna på kartongen. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

**NL** Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Lak voorzichtig van lijmvlakken afschrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit het vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van het schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

**PO** Przed przystąpieniem do sklejania przestuduj uważnie rysunki i przedwzć skłádanie czêści. Ostro¿nie zeskrób ze sklejanych powierzchni farbê. Wszystkie czêœci s¹ ponumerowane. Drobnê czêœci pomaluj przed ich zlo¿eniem. Ca³em przeniesienia kalkomanii wytnij j¹ z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuj z pod³o¿a na wymagane miejsce. U¿yj w po³¹czeniu ze wzorami na pude³ku. W zwi¹zku z obecnoœci¹ wielu drobnych, rozbie¿nych czêœci, nieodpowiednie dla dzieci poni¿ej 3 lat.

**IT** Studiare i disegni ed esercitarsi a montare i vari pezzi prima di fissarli con la colla. Raschiare con cura le tracce di vernice dalle superfici da incollare. Tutti i pezzi sono numerati. Verniciare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, ritagliare il foglio nel modo richiesto, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi staccare la decalcomania dalla carta di supporto e posizionarla nel punto desiderato. Usare le decalcomanie come indicato nell'illustrazione riportata sulla confezione. Non adatto a bambini di et¹ inferiore a 36 mesi per la presenza di componenti di piccole dimensioni che potrebbero staccarsi.

**PT** Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superficies de modo a eliminar pintura antes de colar. Todas as peças est¹o numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustraçõs na caixa. Não convêm a uma criança de menos de 36 meses devido à presençia de pequenos elementos destacáveis.

**EL** Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρὶς να τα συγκολλήσετε. Αφαιρέστε επιμελῶς την πλαστικὴ βαφὴ ἀπὸ τις επιφάνειες τις οποίες θὰ συγκολληθεῖτε. Ὅλα τα κομμάτια εἶναι ἀριθμημένα. Χρωματίστε τὰ μικρὰ κομμάτια πρὶν ἀπὸ τὴ συναρμολόγηση. Για νὰ κολλήσετε τὶς χαλκομανίες, κόψτε γύρω ἀπὸ τὸ σχέδιο μὲτὰ ἀπαίτηση, βυθίστε τὸ μερικὰ δευτερόλεπτα σὲ χλιαρὸ νερὸ καὶ μετὰ τοποθετήστε τὸ στὴ θέση που υποδεικνύεται, ἀφαιρώντας τὴ μεμβρὰνὴ που τὸ καλύπτει. Λάβετε ὑπόψη ὅτις ταυτόχρονα τὴν εἰκονογράφηση τοῦ κουτιοῦ. Ἀκατάλληλο γιὰ παιδιὰ ἡλικίας κάτω τῶν 36 μῆνῶν λόγω ὑπαρξῆς μικρῶν κομματιῶν ποὺ αποσπoύνται.

**FI** Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista, ennen kuin liimaat osat yhteen. Rasputa maali varovasti pois liimattavilta pinnolta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna lakapuolen liukua kovalle osoitettua kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei sovelleta alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

**DA** Studér tegningerne nøje og forsøg at sætte delene sammen, inden de klæbes sammen. Skrab forsigtigt malingen af de overflader, der skal klæbes sammen. Alle dele er nummererede. Små dele skal males, før de monteres. Overføringsbillederne påføres ved at klippe dem ud af arket, som påkrævet, dyppe dem i varmt vand i nogle få sekunder, hvorefter underlaget glides af i de viste positioner. Påføres ifølge illustrationerne på æsken. Ikke egnet til børn under 3 år på grund af tilstedeværelse af små aftagelige dele.

**ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS**

Assembly phase  
Phase de montage  
Montagephase  
Fase de montaje  
Monteringsfasen  
Fase di montaggio  
Montagefase  
Fase de montagem  
Monteringsfase  
Kokoamisvaihe  
Faza składania  
Φάση συναρμολόγησης

Cement  
Coller  
Kleben  
Kleben  
Pegar  
Limma  
Incollare  
Lijmen  
Colar  
Klæbes  
Limmaa  
Kleić  
Kleić  
Συγκολλήστε

Do not cement together  
No pas coller  
Nicht kleben  
No pegar  
Limma inte  
Non incollare  
Niet lijmen  
Não colar  
Skal ikke klæbes  
Äls limmaa  
Nie kleić  
Μη συγκολλήσετε

Symmetrical assembly  
Montage symétrique  
Symmetrischer Aufbau  
Montaje simétrico  
Symmetrisk montering  
Montaggio simmetrico  
Symmetrische montage  
Montagem simétrica  
Symmetrisk samling  
Symmetrinen asentaminen  
Montaż symetryczny  
Συμμετρική Συναρμολόγηση

Alternative part(s) provided  
Autre(s) pièce(s) fournie(s)  
Ersatzteil(e) mitgeliefert  
Se incluye(n) pieza(s) alternativa(s)  
Alternativ(a) del(ar) ingår  
Uno o più componenti alternativi forniti  
Alternatieve onderdelen meegeleverd  
Peça(s) alternativa(s) fornecida(s)  
Alternativ(e) del(e) medfølger  
Vaihtoehdotset osat pakkauskassa  
Dostęrne czêści zamienne  
Παρέχονται εναλλακτικά κομμάτια

Repeat this operation  
Répéter l'opération  
Vorgang wiederholen  
Repètir la operación  
Upprepa åtgärden  
Ripetere l'operazione  
De verrichting herhalen  
Repètir a operação  
Manøveren gentages  
Toista toimenpiteä  
Powtórzyc operację  
Επαναλάβετε τη διαδικασία

Decals  
Dècalcomanias  
Abziehbild  
Calcomanías  
Dekaler  
Decalcomanie  
Stickers  
Decalcomania  
Billedoverføring  
Siirtokuvat  
Kalkomanie  
Χαλκομανίες

Crystal part  
Pièce cristal  
Kristallteil  
Pieza de cristal  
Kristalldel  
Pezzo cristallo  
Kristallen onderdeel  
Peça de cristal  
Kristalstykke  
Kryształosa  
Część kryształowa  
Κομμάτι κρυστάλλου

Weight  
Lester  
Beschweren  
Lastrar  
Belasta  
Applicare un peso  
Verzwaren  
Lastrar  
Påfor vægt  
Aseta vastapaino  
Obciążyc balastem  
Επιθέστε βάρος

Remove by filing  
Enlever avec une lime  
Abfeilen  
Eliminar con lima  
Ta bort genom att fila  
Rimuovere con la lima  
Verwijderen door afvlijen  
Remove limando  
Fjern ved at file væk  
Poista viilaamalla  
Usunąć przy użyciu pilnika  
Αφαιρέστε λιμόντας με λίμα

Drill or pierce  
Percer  
Durchbohren  
Perforar  
Borra  
Trapanare o forare  
Boren door doorboren  
Furar  
Gennembor  
Poraa tai puhkaise  
Wywiercić lub przedziurawić  
Τρυπήστε

Cut  
Découper  
Schneiden  
Cortar  
Skär  
Tagliare  
Snijden  
Cortar  
Skær  
Leikkaa  
Przeciąć  
Κόψτε  
Humbrol paint number  
No peinture Humbrol  
Humbrol-Farbummer  
No de pintura Humbrol  
Humbrol färg nummer  
No vernice Humbrol  
Humbrol verfnummer  
No de pintura Humbrol  
Humbrol malingsnummer  
Humbrol-maalin numero  
Nr farby Humbrol  
Νοῦμερο χρώματος Humbrol

# CONTENTS LIST

**EN WARNING** Humbrol Poly Cement. Contains butyl acetate. Flammable liquid and vapour. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Avoid breathing vapours. Use only outdoors or in a well-ventilated area. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. Call a POISON CENTER/ doctor if you feel unwell. Dispose of contents/container in accordance with local regulations. Read label before use. Record the telephone number of your local hospital (or poison centre) in the box below. In case of doubt seek medical advice without delay. Take the chemical and/or product together with the container with you. In case of injury always seek medical advice.

**FR ATTENTION** Humbrol Poly Cement contient de l'acétate de butyle. Liquide et vapeurs inflammables. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Éviter de respirer les vapeurs. Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. Éliminer le contenu/récipient dans conformément aux réglementations locales. Notez le numéro de téléphone de votre hôpital local (ou centre anti-poison) dans la case ci-dessous. En cas de doute, consulter un médecin sans délai. Emporter le produit chimique et son récipient. En cas de blessure, toujours consulter un médecin.

**DE ACHTUNG** Humbrol Poly Cement enthält Butylacetat. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Einatmen von Dampf. Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und in guter belüfteter Umgebung atmen lassen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Inhalt/Behälter in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zuführen. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. Tragen Sie bitte die Telefonnummer Ihres örtlichen Krankenhauses (oder Ihrer Giftnotrufzentrale) im nachstehenden Feld ein. Im Zweifelsfall suche ohne Verzug ärztliche Hilfe. Nimm die Chemikalie zusammen mit dem Behälter mit. Bei Verletzungen suche immer ärztliche Hilfe.

**ES ADVERTENCIA** Humbrol Poly Cement contiene acetato de butilo. Líquidos y vapores inflamables. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Evitar respirar los vapores. Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA / médico si la persona se encuentra mal. Eliminar el contenido/el recipiente en de acuerdo con las regulaciones locales. Leer la etiqueta antes del uso. Apunta el número de teléfono de tu hospital local o centro de toxicología en el siguiente recuadro. En caso de duda, consultar urgentemente a un médico. Llevar el producto químico y su recipiente. En caso de herida consultar siempre a un médico.

**SV VARNING** Humbrol Poly Cement innehåller butylacetat. Brandfarlig vätska och ånga. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Undvik att inandas ångor. Används endast utomhus eller i väl ventilerade utrymmen. VID INÄNDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att andningen underlättas. Vid obehag, kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. Innehållet/behållaren lämnas till i enlighet med lokala föreskrifter. Läs etiketten före användning. Ange telefonnumret till ditt lokala sjukhus (eller toxikologiska klinik) i rutan nedan. Vid tveksamhet, sök genast medicinsk rådgivning. Ta med kemikalierna och behållaren.. Vid skada, sök alltid medicinsk rådgivning.

**NL WAARSCHUWING** Humbrol Poly Cement bevat butylacetat. Ontvlambare vloeistof en damp. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Inademing van damp. Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken. NA INADEMING: Flyt de persoon van de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren naar in overeenstemming met de lokale regelgeving. Alvorens te gebruiken, het etiket lezen. Noteer het telefoonnummer van uw lokale ziekenhuis (of gifcentrum) in het vak hieronder. Raadpleeg bij twijfel een arts. Neem de chemische stof samen met de verpakking mee. Raadpleeg bij letsel altijd een arts.

**PO OSTRZEŻENIE** Humbrol Poly Cement zawiera octan butylu. Łatwopalna ciecz i pary. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Unikać wdychania par. Stosować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić mu warunki do swobodnego oddychania. W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI/ lekarzem. Zawartość/ pojemnik usuwać do zgodnie z lokalnymi przepisami. Przed użyciem przeczytać etykiety. W poniszszym polu napisz numer telefonu do najbliższego pogotowia/szpitala (lub centrum zatruci). W razie wątpliwości, bezwzględnie zwróć się po poradę medyczną. Zabierz z sobą substancję chemiczną wraz z opakowaniem. W przypadku urazu, zawsze zwracaj się po poradę medyczną.

**NOR ADVERSEL** Humbrol Poly Cement inneholder butylacetat. Brannfarlig væske og damp. Kan forårsake døsighet eller svimmelhet. Holdes borte fra varme, varme overflater, gnister, åpen flamme og andre antenningskilder. Røyking forbudt. Unngå inndånding av damp. Brukes bare utendørs eller i et godt ventilert område. VED INNÅNDING: Flytt personen til frisk luft og sørg for at vedkommende har en stilling som letter åndedrettet. Kontakt et GIFTINFORMASJONSSENTER/en lege ved ubehag. Innhold/holder leveres til i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Les etiketten før bruk. Skriv telefonnummeret til nærmeste sykehus (eller giftsentral) i ruten nedenfor. I tvilstilfeller, kontakt lege omgående. Ta med kjemikalene og emballasjen. I tilfelle skade, søk alltid lege.

**IT AVVERTENZA** Humbrol Poly Cement contiene butilacetato. Liquido e vapori infiammabili. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superficie calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Evitare di respirare i vapori. Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infornuto all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. In caso di malessere, contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alle normative locali. Leggere l'etichetta prima dell'uso. Annotare il numero di telefono dell'ospedale (o centro antiveleni) della propria zona nella casella seguente. In caso di dubbio, consultare immediatamente un medico. Portare con sé sia il prodotto chimico sia il recipiente. In caso di ferita, consultare sempre un medico.

**PT ATENÇÃO** Humbrol Poly Cement contém acetato de butilo. Líquido e vapor inflamáveis. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Evitar respirar os vapores. Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados. EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Eliminar o conteúdo/recipiente em de acordo com as regulamentações locais. Ler o rótulo antes da utilização. Registe o número de telefone do seu hospital local (ou centro de informação antivenenos) na caixa abaixo. Em caso de dúvida, consultar imediatamente um médico. Levar o produto químico bem como o recipiente. Em caso de ferida, consultar sempre o médico.

**EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Το Humbrol Poly Cement περιέχει οξικό βουτύλιο. Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Αποφεύγετε να αναπνεύετε ατμούς. Να χρησιμοποιείται μόνο σε ανοικτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή. Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό, αν αισθανθείτε αδύνατος. Διάθεση του περιχομένου/περικτίης σε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Διαβάστε την ετικέτα πριν από τη χρήση. Καταγράψτε τον αριθμό τηλεφώνου του τοπικού σας νοσοκομείου (ή κέντρου δηλητηριάσεων) στο κάτω πλαίσιο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, καλέστε χωρίς καθυστέρηση ιατρική βοήθεια. Πάρτε μαζί σας το φιαλίδιο με τη χημική ουσία. Σε περίπτωση τραυματισμού, καλέστε οποσδήποτε ιατρική βοήθεια.

**FI VAROITUS** Humbrol Poly Cement sisältää butyylisetaattia. Syttyvä neste ja höyry. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Vältä höyryä. Käytä ainoastaan ulkona tai tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto. JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY: Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys. Ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin, jos ilmenee pahoinvointia. Hävitä sisältö/pakkaus paikallisten määräysten mukaisesti. Lue merkinnät ennen käyttöä. Tallenna lähimmän sairaalan (tai myrkytyskeskuksen) puhelinnumero alla olevaan ruutuun. Epävarmoissa tapauksissa käännä välittömästi lääkäriin puoleen. Ota kemikaali ja sen säilytysastia mukaan. Loukkaantumistapauksissa käännä aina lääkäriin puoleen.

**DA ADVARSEL** Humbrol Poly Cement indeholder butylacetat. Brandfarlig væske og damp. Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Undgå indånding af damp. Brug kun udendørs eller i et rum med god udluftning. VED INDÅNDING: Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vejtrækningen lettes. Kontakt GIFTLINJEN/læge i tilfælde af ubehag. Indholdet/holderen bortskaftes i overensstemmelse med de lokale regler. Læs etiketten før brug. Notér telefonnummeret til dit lokale hospital (eller giftcentral) i boksen nedenunder. I tvilstilfælde søg straks læge. Tag kemikaliet og beholderen med. Ved tilskadekomst: søg altid lægehjælp.

**CS UPOZORNĚNÍ** Humbrol Poly Cement obsahuje butylacetát. Hořlavá kapalina a páry. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami otevřeným ohněm a jinými zdroji zápalení. Zákaz kouření. Zamezte vdechování prachu/par. Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách. PŘI VDECHNUTÍ: Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání. Nečítě-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÝ INFORMAČNÍ STŘEDISKO / lékaře. Odstraňte obsah/obal v souladu s místními předpisy. Před použitím si přečtěte údaje na štítku. Do níže uvedeného rámečku запиšte telefonní číslo místní nemocnice (nebo toxikologického střediska). V případě pochybností vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc. Vezměte sebou chemikálii a/nebo výrobek spolu s nádobou. Při poranění vždy vyhledejte lékařskou pomoc.

Record the telephone number of your local hospital (or local poison centre) in the box below



# ADVICE FOR SUPERVISING ADULTS

**EN Advice for supervising adults:** This chemical toy is not suitable for children under 8 years. For use under adult supervision. Keep this chemical toy set out of reach of children under 8 years old. Read and follow these instructions, the safety rules and the first aid information, and keep them for reference. Because children's abilities vary so much, even within age groups, supervising adults should exercise discretion as to which children's activities are suitable and safe for them. The supervising adult should discuss the warnings, safety information and the possible hazards with the child or children before commencing the activities. Particular attention should be paid to the safe handling of alkalies, acids and flammable liquids. The working area should be cleaned immediately after carrying out the activity.

**FR Conseils pour les adultes accompagnateurs:** Ce jeu chimique ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. Tenir ce jeu chimique hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Lire et observer ces instructions, les règles de sécurité et les informations relatives aux premiers secours, et les garder comme référence. Compte tenu de très grandes variations des capacités des enfants, même au sein d'un groupe d'âge, il convient que les adultes surveillants apprécient avec sagesse quelles sont les expériences appropriées et sans risque pour les enfants. Il convient que l'adulte qui surveille l'enfant (ou les enfants) discute avec lui (ou eux) des avertissements, des indications relatives à la sécurité et des risques éventuels avant de débiter l'activité. Il convient d'avertir une attention particulière à la sécurité lors de la manipulation des alcalis, des acides et des liquides inflammables. Il convient de nettoyer la zone de jeu immédiatement après avoir cessé l'activité.

**DE Hinweis für beaufsichtigende Erwachsene:** Dieses chemische Spielzeug ist für Kinder unter 8 Jahren nicht geeignet. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen. Das chemische Spielzeugset ist außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufzubewahren. Diese Anweisungen, die Sicherheitsregeln und die Erste-Hilfe-Informationen lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Weil die Fähigkeit von Kindern auch innerhalb einer Altersgruppe sehr unterschiedlich sein kann, sollten die überwachenden Erwachsenen mit Sorgfalt diejenigen Versuche auswählen, die geeignet und sicher für sie sind. Der überwachende Erwachsene sollte die Warnhinweise, Sicherheitsregeln und die möglichen Gefahren mit dem Kind oder den Kindern vor Versuchsbeginn besprechen. Besondere Aufmerksamkeit sollte dem sicheren Umgang mit Säuren, Laugen und brennbaren Flüssigkeiten gewidmet werden. Der Arbeitsbereich sollte unmittelbar nach Ausführung des Versuchs gereinigt werden.

**ES Consejos para los adultos supervisores:** Este juguete químico no es apto para menores de 8 años. Para utilizar bajo supervisión de un adulto. Mantenga este juguete químico fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Leer y seguir las instrucciones, las reglas de seguridad y las informaciones relativas a los primeros auxilios y conservárlas como referencia. Teniendo en cuenta las grandes variaciones de la capacidad de entendimiento de los niños, aún en un mismo grupo de edad, los adultos que los supervisan deberán valorar con prudencia cuáles son los experimentos adecuados y sin riesgo para los niños. Se recomienda que el adulto vigile al niño discuta con él las Advertencias, las indicaciones relativas a la seguridad y los posibles riesgos antes de dar comienzo a los experimentos. Conviene prestar una atención particular a la seguridad cuando se manipulan ácidos, álcalis y líquido inflamables. Conviene limpiar el área de trabajo inmediatamente después de haber realizado los experimentos.

**SV Råd till vuxna som övervakar bruk:** Denna kemiska leksak är inte lämplig för barn under 8 år. Ska användas under tillsyn av vuxen. Förvara denna kemiska leksak utom räckhåll för barn under 8 år. Läs och följ dessa anvisningar, säkerhetsbestämmelserna och första-hjälpen-informationen samt spara dem för framtida bruk. Då barns förmåga varierar, även inom olika åldersgrupper, bör de övervakare vuxna spara dem för framtida bruk. Då barns förmåga varierar, även inom olika åldersgrupper, bör de övervakare vuxna spara dem för framtida bruk. Då barns förmåga varierar, även inom olika åldersgrupper, bör de övervakare vuxna spara dem för framtida bruk. Då barns förmåga varierar, även inom olika åldersgrupper, bör de övervakare vuxna spara dem för framtida bruk.

**NL Advies voor toezichthoudende volwassenen:** Dit chemische speelgoed is niet geschikt voor kinderen jonger dan 8 jaar. Voor gebruik onder toezicht van een volwassene. Houd dit chemische speelgoed buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Lees deze aanwijzingen, veiligheidsmaatregelen en informatie over eerste hulp en volg deze op, houd deze binnen handbereik. Omdat de vaardigheden van kinderen en informatie over eerste hulp en volg deze op, houd deze binnen handbereik. Omdat de vaardigheden van kinderen en informatie over eerste hulp en volg deze op, houd deze binnen handbereik. Omdat de vaardigheden van kinderen en informatie over eerste hulp en volg deze op, houd deze binnen handbereik.

**PO Wskazówki dla dorosłych pilnujących dzieci:** Ta zabawka chemiczna jest nieodpowiednia dla dzieci w wieku poniżej 8 lat. Do użytku pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowuj tę zabawkę chemiczną/zestaw poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat. Przeczytaj instrukcję i postępuj zgodnie z nią. Zaleceniami, zasadami bezpieczeństwa i informacjami dotyczącymi pierwszej pomocy oraz zachowaj jako odniesienie. Ponieważ zdolności dzieci nawet w jednej grupie wiekowej mogą być bardzo zróżnicowane, zaleca się, aby nadzorujące osoby dorosłe bardzo rozważnie wybierały takie doświadczenia, które są odpowiednie i bezpieczne dla tych dzieci. Zaleca się, aby nadzorująca osoba dorosła omówiła z dziećmi omówiła lub dzieciom ostrzeżenia, zasady bezpieczeństwa i potencjalne zagrożenia przed przystąpieniem do wykonywania czynności. Zaleca się, aby zwrócić szczególną uwagę na bezpieczne obchodzenie się z zasadami, kwasami i łatwopalnymi cieczami. Zaleca się, aby obszar roboczy po przeprowadzeniu czynności bezwzględnie oczyścić.

## SAFETY RULES

**EN Safety Rules:** Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area. Store chemical toys out of reach of young children. Wash hands after carrying out activities. Do not eat, drink or smoke in the activity area. Do not allow material to come into contact with the eyes. Do not place material in the mouth.

**FR Règles de sûreté:** Eloigner de la zone de jeu les enfants n'ayant pas atteint la limite d'âge spécifiée ainsi que les animaux. Ranger les jeux chimiques hors de portée des jeunes enfants. Se laver les mains, une fois les activités terminées. Ne pas manger, boire ni fumer dans la zone de jeu. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux. Ne pas porter le matériel à la bouche.

**DE Sicherheitsbestimmungen:** Kinder, die jünger sind als auf dem Spielzeug angegeben, und Tiere vom Experimentierplatz fern halten. Chemisches Spielzeug außer Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren. Die Hände nach Beendigung der Versuche waschen. Am Experimentierplatz nicht essen, trinken oder rauchen. Material nicht mit den Augen in Berührung bringen. Material nicht in den Mund bringen.

**ES Normas sobre seguridad:** Mantener alejados de la zona de juego a los niños menores de la edad especificada, así como a los animales. Mantener el juego de química fuera del alcance de los niños pequeños. Lavarse las manos una vez terminados los experimentos. No comer, beber o fumar en la zona donde se realizan los experimentos. No poner el material en contacto con los ojos. No introducir el material en la boca.

**SV Regler för säkerhet:** Håll barn som är yngre än den angivna åldern samt husdjur borta från platsen för experimenten. Förvara kemiska leksaker utom räckhåll för små barn. Tvätta händerna efter utförd experiment. Ät, drick eller rök inte nära platsen för experimenten. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen. Stoppa inte materialet i munnen.

**NL Veiligheidsregels:** Houd kinderen beneden de aangegeven leeftijd en dieren weg van de speelplek. Bewaar chemisch speelgoed buiten het bereik van jonge kinderen. Was handen na gebruik van het speelgoed. Eet, drink of rook niet op de speelplek. Laat materiaal niet in contact komen met de ogen. Stop het materiaal niet in de mond.

**PO Zasady bezpieczeństwa:** Wykonuj doświadczenia z dala od dzieci poniżej określonego wieku oraz z dala od zwierząt. Przechowuj zabawki chemiczne poza zasięgiem małych dzieci. Umyj ręce po przeprowadzeniu czynności. Nie jedz, nie pij i nie pal w obszarze czynności zabawowych. Nie dopuszczaj do kontaktu materiału z oczami. Nie wkładaj materiału do ust.

**NOR Råd om overvåking av voksne:** Dette kjemiske leketøy er ikke egnet for barn under 8 år. Skal brukes under tilsyn av en voksen. Hold dette kjemiske leketøy utilgjengelig for barn under 8 år. Les og følg bruksanvisningene, sikkerhetsreglene og førstehjelpsinformasjonen, og ta vare på dem. Fordi barns ferdigheter varierer, også innenfor samme aldersgruppe, bør voksne vurdere hvilke eksperimenter som er egnet og sikre for dem. Den voksne tilsynspersonen bør diskutere advarsels- og sikkerhetsinformasjonen med barnet eller barna før eksperimentene starter opp. Det bør utvises ekstra oppmerksomhet ved behandling av syre, alkaliske og brennbare væsker. Arbeidsområdet bør rengjøres umiddelbart etter at aktiviteten er avsluttet.

**IT Raccomandazioni per la supervisione dei bambini:** Questo gioco chimico non è adatto a bambini di età inferiore a 8 anni. Da usare sotto la supervisione di un adulto. Tenere questo gioco chimico fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni. Leggere e seguire le presenti istruzioni, regole di sicurezza e informazioni di primo soccorso e conservarle come riferimento. Siccome le abilità dei bambini variano notevolmente, anche all'interno degli stessi gruppi di età, gli adulti che sorvegliano dovrebbero valutare quali siano, a proprio giudizio, gli esperimenti più adatti e senza rischio per i bambini. L'adulto che effettua la sorveglianza deve discutere gli avvertimenti, le informazioni di sicurezza e i possibili pericoli con il bambino prima di iniziare l'attività. Dovrebbe essere posta particolare avvertenza alla sicurezza durante la manipolazione di alcali, acidi e liquidi infiammabili. Al termine dell'attività dovrebbe essere pulita immediatamente l'area di lavoro.

**PT Aconselhamento para adultos supervisores:** Não é adequado para crianças com menos de 8 anos. Utilizar sob a vigilância de um adulto. Manter este brinquedo químico fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. Ler e seguir estas instruções, as regras de segurança e as informações relativas aos primeiros socorros, guardando-as como referência. Tendo em conta as diferentes capacidades das crianças, num mesmo grupo etário, os adultos devem tomar precauções, verificando quais as experiências apropriadas e sem riscos eventuais, antes de iniciar(em) as actividades. Convém prestar especial atenção à manipulação de substâncias alcalinas, ácidos e substâncias inflamáveis. Convém limpar o local onde as crianças estiverem a brincar imediatamente após cessarem as actividades.

**EL Συμβουλές για τους επιτηρώντες ενήλικους:** Αυτό το χημικό παιχνίδι δεν είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των οκτώ ετών. Να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ενήλικου. Φυλάξτε τη συλλογή μακριά από παιδιά κάτω των οκτώ ετών. Διαβάστε και εφαρμόστε αυτές τις οδηγίες, τους κανόνες ασφαλείας και την πληροφόρηση για πρώτες βοήθειες. Κρατήστε τις για μελλοντική χρήση. Επειδή οι ικανότητες των παιδιών διαφέρουν πολύ, ακόμη και μεταξύ παιδιών της ίδιας ηλικίας, οι επιβλέποντες ενήλικες θα πρέπει να μπορούν να αξιολογήσουν κάθε πείραμα και να κρίνουν ποια πειράματα είναι κατάλληλα και ασφαλή γι' αυτά. Ο επιβλέπων ενήλικας πρέπει να συζητήσει με το παιδί την προετοιμαστική σήμανση και την πληροφόρηση για την ασφαλεία πριν την έναρξη των πειραμάτων. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίδεται στον ασφαλή χειρισμό των όξινων, αλκαλικών και εύφλεκτων υγρών. Ο χώρος πειραμάτων θα πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά την εκτέλεση του πειράματος.

**FI Ohjeita valvoville aikuisille:** Tämä kemiallinen lelu ei sovellu alle 8-vuotiaille lapsille. Käytetään ainoastaan aikuisen valvonnassa. Säilytä tämä kemiallinen lelu alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa. Lue ja noudata näitä ohjeita, turvallisuussääntöjä sekä ensiapuohjeita ja säilytä ne vastaisuuden varalle. Koska samankin ikäryhmän lasten taidot vaihtelevat paljon, valvovan aikuisen on harkittava, mitkä kokeet ovat sopivia ja turvallisia. Valvovan aikuisen on syytä keskustella varoituksista, turvallisuushjeista ja vaaratekijöistä lapsen tai lasten kanssa ennen toiminnan aloittamista. Erityistä huomiota tulee kiinnittää emäksien, happojen ja palavien nesteiden turvalliseen käsittelyyn. Työkenttälue on siivottava heti toiminnan loputtua.

**DA Råd til voksne, der holder opsyn:** Dette kemilegetøj er ikke egnet for børn under 8 år. Skal anvendes under opsyn af en voksen. Opbevar dette kemilegetøj utilgængeligt for børn under 8 år. Læs og følg brugsanvisningen, sikkerhedsreglerne og oplysningerne om førstehjælp, og gem til senere brug. Da der er stor forskel på, hvor meget børn kan magte, selv inden for samme aldersgruppe, bør voksne med omhu vælge de forsøg, der er egnede og sikre for børnene. Den voksne, der holder opsyn med aktiviteterne, bør tale med barnet eller børnene om advarsler, sikkerhedsoplysninger og mulige farer, inden aktiviteterne startes. Der bør lægges særligt vægt på sikker håndtering af baser, syrer og brændbare væsker. Arbejdsområdet bør straks rengøres, når aktiviteten er færdig.

**CS Rady pro dohlížející dospělá osoba:** Tato chemická hračka není vhodná pro děti do 8 let. Používejte se pouze pod dohledem dospělé osoby. Ukládejte tuto chemickou hračku mimo dosah dětí do 8 let. Přečtěte si a dodržujte tyto pokyny, bezpečnostní pravidla a informace o první pomoci a pečlivě je uschovejte pro případ potřeby. Dohlížející dospělá osoba by měla rozumně zvážit, které pokusy jsou pro děti vhodné a bezpečné, neboť schopnosti dětí se vzájemně individuálně liší v rámci jednotlivých věkových skupin. Dohlížející dospělá osoba v měla před zahájením činnosti pohovořit s dítětem nebo dětmi o upozornění, informacích o bezpečnosti a možných rizicích. Zvláštní pozornost by měla být věnována bezpečnému zacházení se zásadami, kyselými a hořlavými kapalinami. Ihned po provedení činnosti by měl být pracovní prostor vyčištěn.

**NOR Sikkerhetsregler:** Hold barn under den angitte aldersgrensen og dyr unna aktivitetsområdet. Oppbevar kjemisk leketøy utilgjengelig for små barn. Vask hendene når aktiviteten er avsluttet. Ikke spis, drikk eller røyk på aktivitetsområdet. Tillat ikke materialet å komme i kontakt med øynene. Putt ikke stoffet i munnen.

**IT Norme di sicurezza:** Allontanare i bambini che non raggiungono il limite di età specificato e gli animali dall'area in cui si svolge l'attività. Riporre i giocattoli chimici lontano dalla portata dei bambini piccoli. Lavarsi le mani al termine delle attività. Non mangiare, bere o fumare nell'area in cui si svolge l'attività. Non portare il materiale a contatto con gli occhi. Non portare il materiale alla bocca.

**PT Normas de segurança:** Não deixar aproximar crianças de idade inferior à recomendada, nem animais. Amazenar os brinquedos químicos fora do alcance de crianças pequenas. Lavar as mãos logo que terminem as actividades. Não comer, beber ou fumar no local onde decorrem as actividades. Não colocar o material em contacto com os olhos. Não colocar na boca.

**EL Κανόνες Ασφαλείας:** Κρατήστε τα μικρά παιδιά ηλικίας κάτω του προδιαγραφόμενου ορίου μακριά από το χώρο πειραμάτων. Αποθηκεύστε τα χημικά παιχνίδια μακριά από μικρά παιδιά. Πλύνετε τα χέρια μετά την εκτέλεση του πειράματος. Μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε στο χώρο πειραμάτων. Αποφεύγετε να έρθει το υλικό σε επαφή με τα μάτια. Αποφεύγετε να έρθει το υλικό σε επαφή με το στόμα.

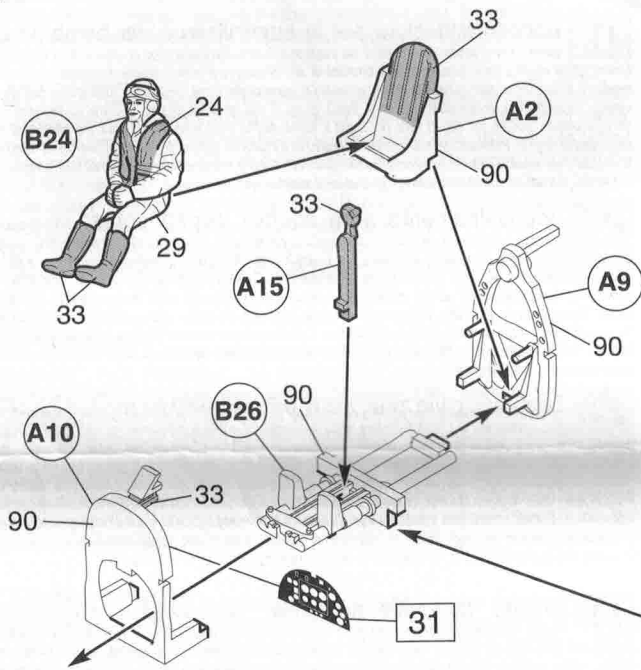
**FI Turvallisuushjeet:** Pidä lapset, jotka ovat nuorempia kuin varoituserkinnoissa mainitaan, sekä eläimet poissa työskentelypaikasta. Säilytä kemialliset lelut pikkulasten ulottumattomissa. Pese kädet toiminnan päätyttyä. Älä syö, juo tai tupakoi työskentelyalueella. Estä aineiden joutuminen silmiin. Älä laita aineita suuhun.

**DA Sikkerhedsregler:** Hold børn under den angivne aldersgrænse samt dyr væk fra det område, hvor aktiviteterne foregår. Opbevar kemilegetøjet uden for mindre børns rækkevidde. Vask hænder efter udførelse af aktiviteterne. Der må ikke spises, drikkes eller rygges ikke i det område, hvor aktiviteterne foregår. Undgå at materialet kommer i kontakt med øjnene. Undgå at materialet kommer i munnen.

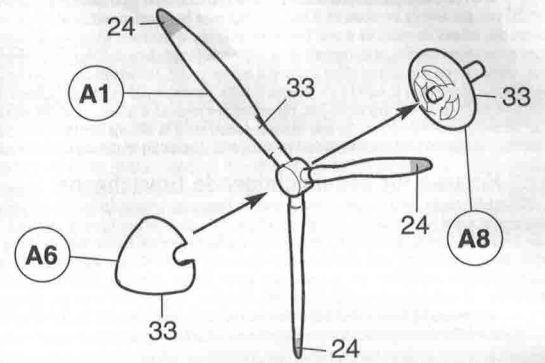
**CS Bezpečnostní pravidla:** V prostoru, ve kterém se činnost provádí, se nesmějí zdržovat děti mladší než je stanovený věkový limit a zvířata. Chemické hračky ukládejte mimo dosah malých dětí. Po ukončení činnosti si umyjte ruce. V prostoru, ve kterém se činnost provádí nejzte, nepijte a nekuřte. Vyvarujte se styku materiálu s očima. Nevkládejte materiál do úst.

# Supermarine Spitfire Mk.Ia

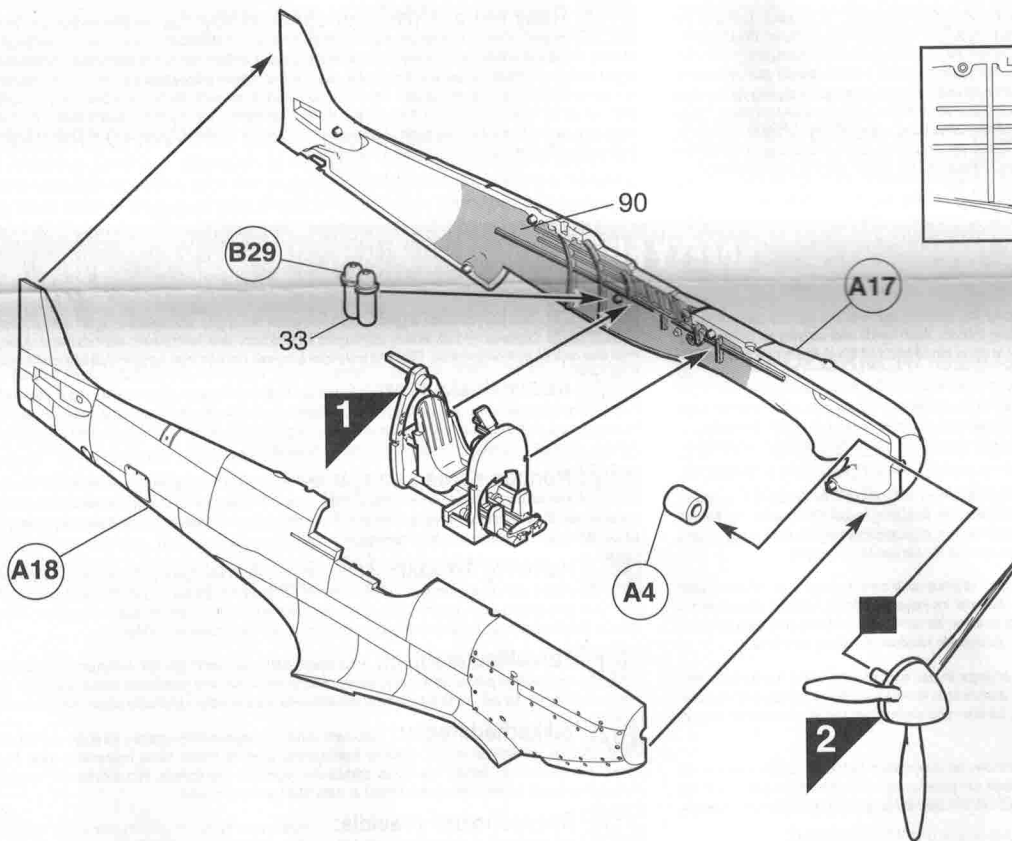
1



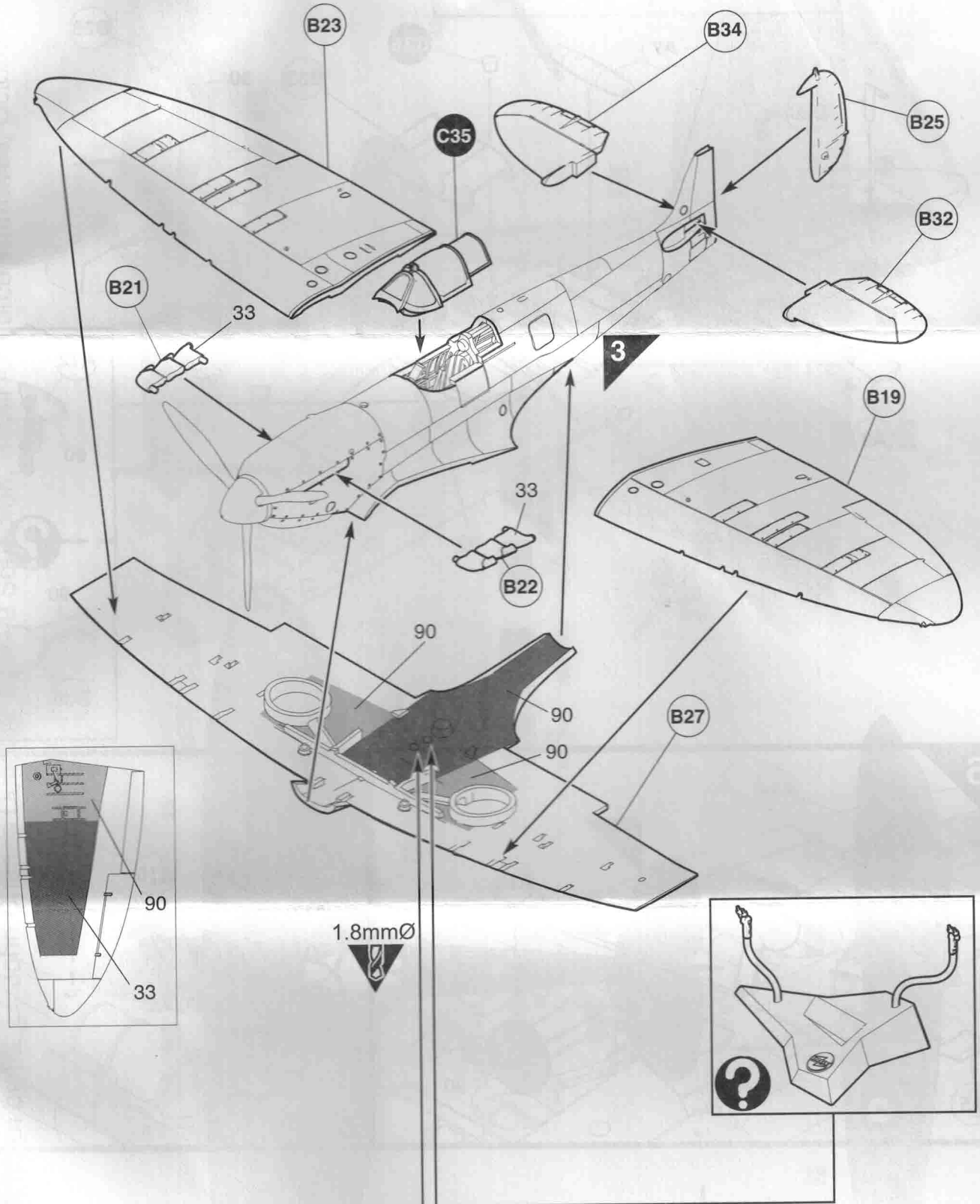
2



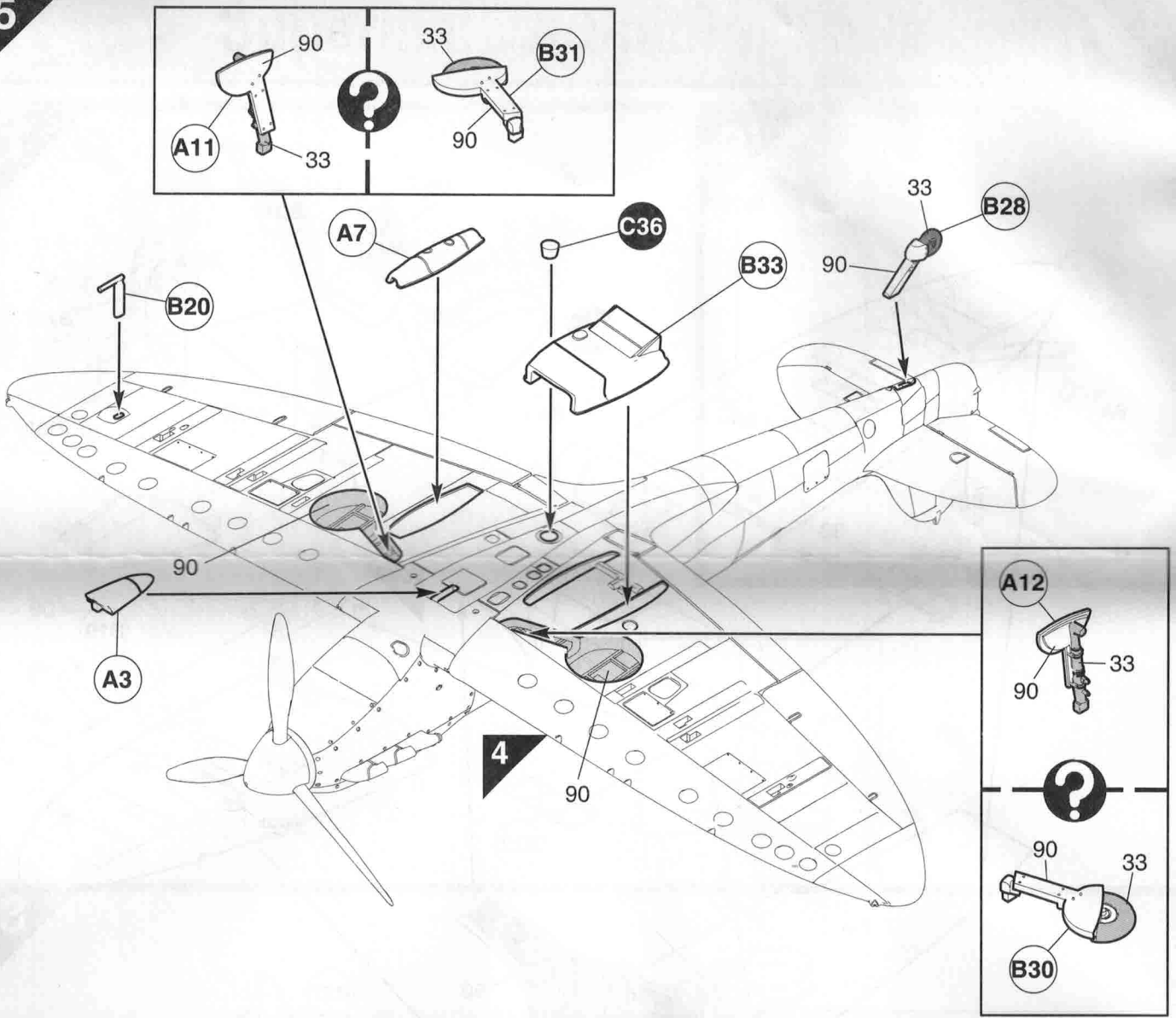
3



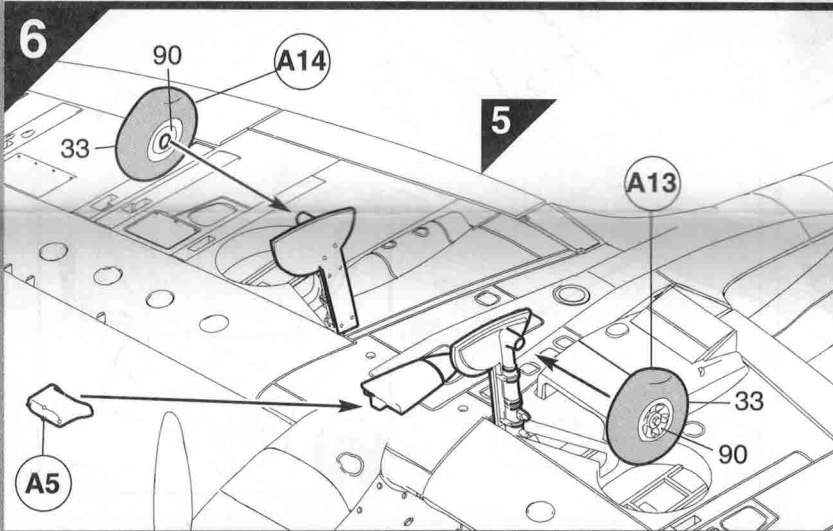
4



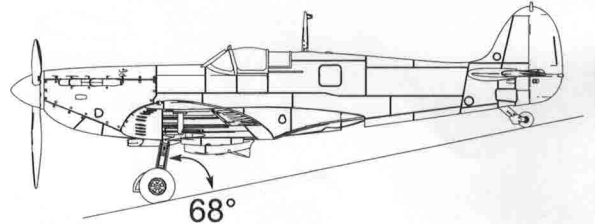
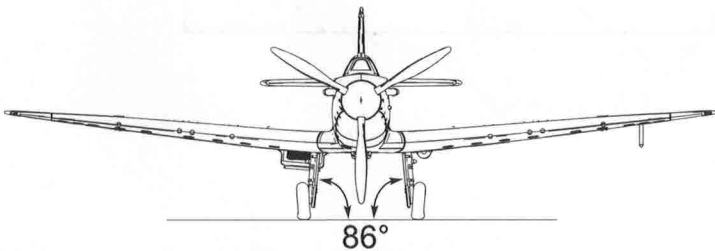
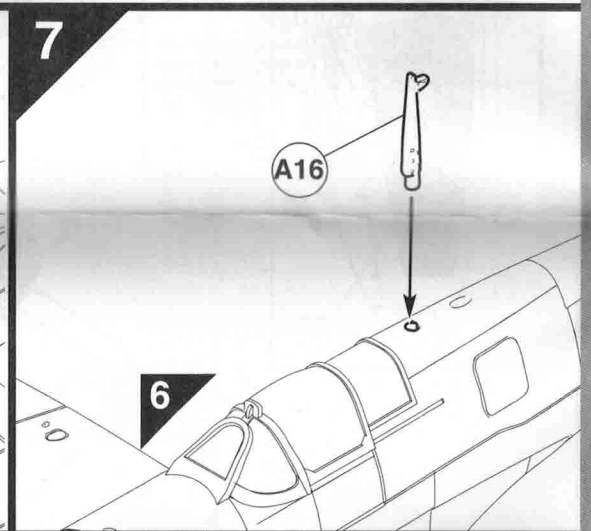
5



6



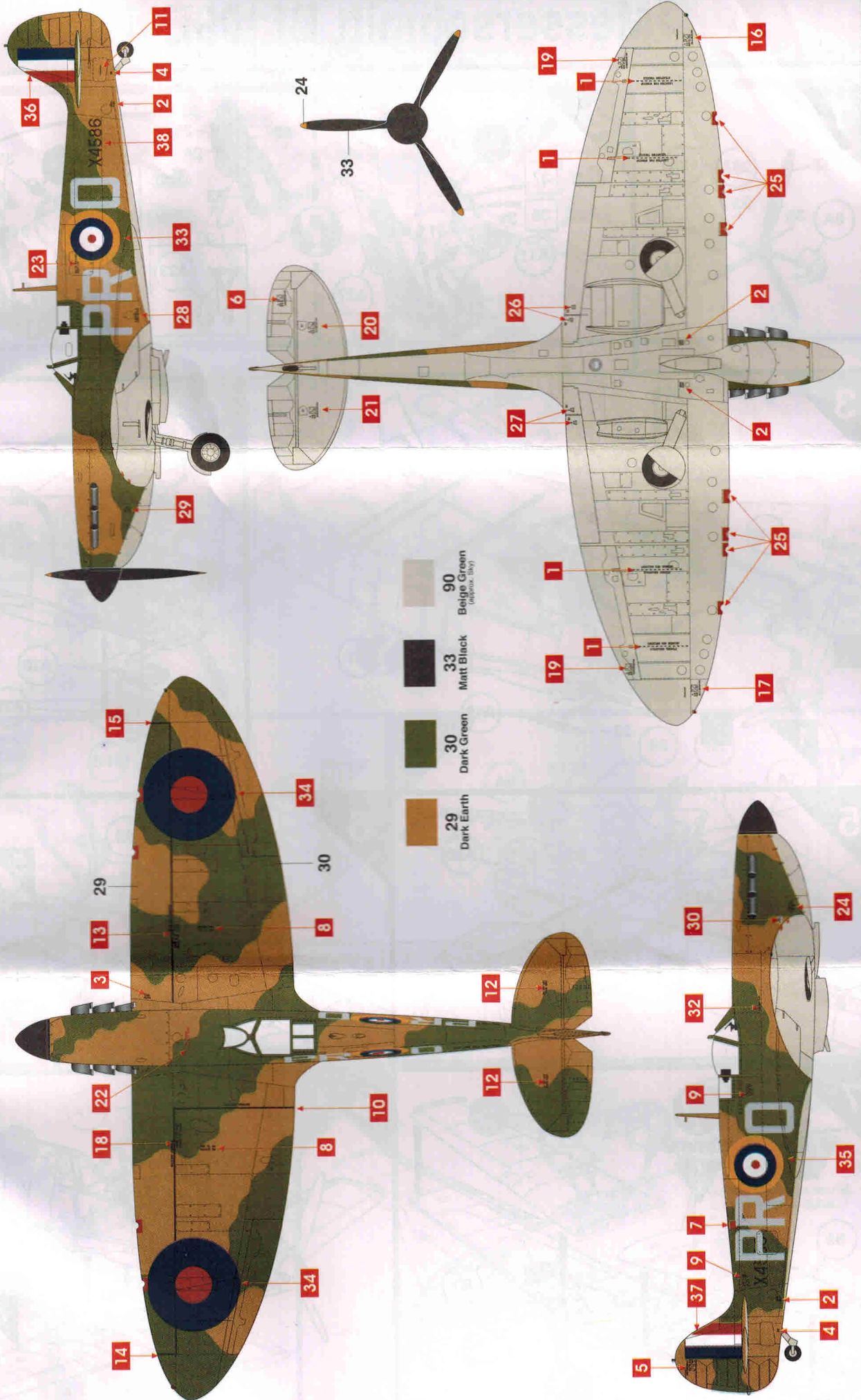
7



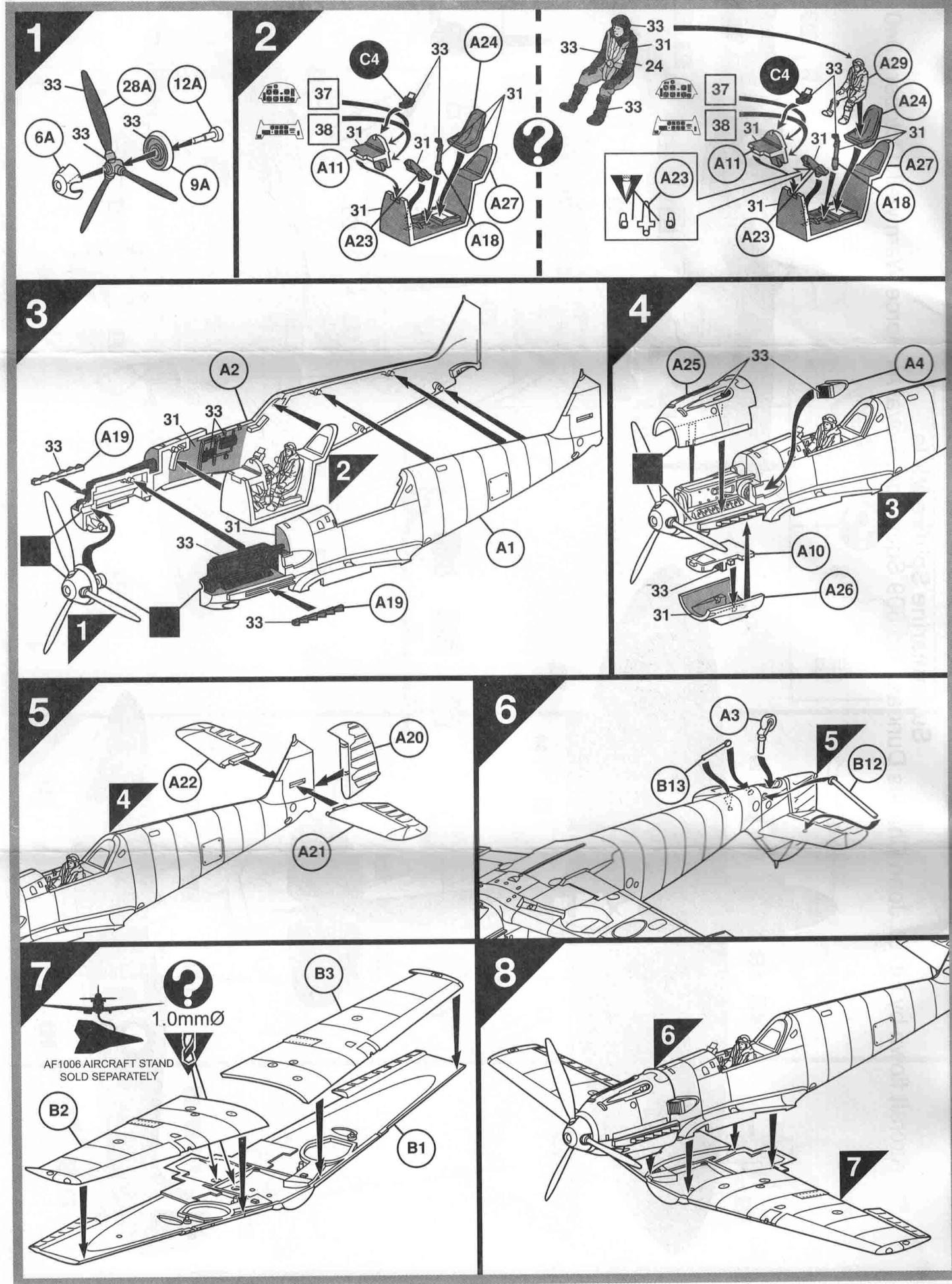


**Supermarine Spitfire Mk.Ia**

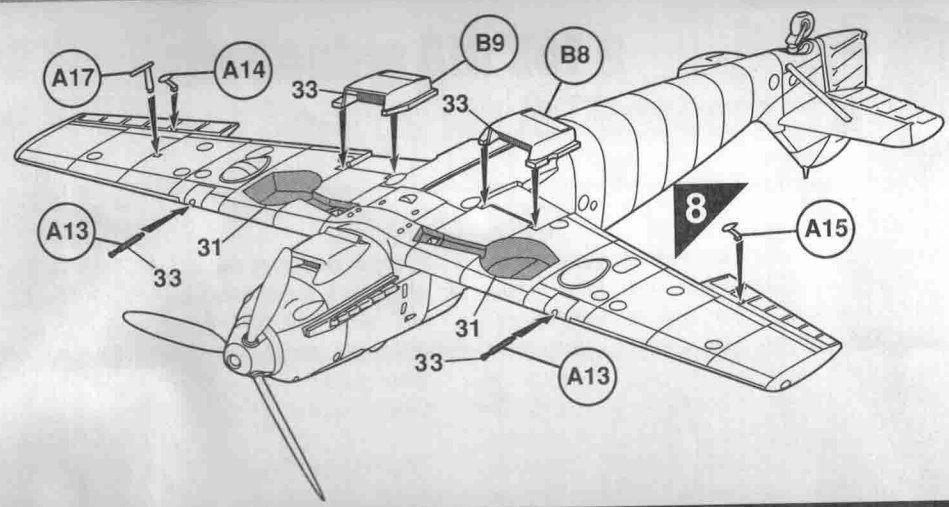
Aircraft flown by Flt. Lt. John Charles Dundas, No.609 Squadron, Royal Air Force Warmwell, October 1940.



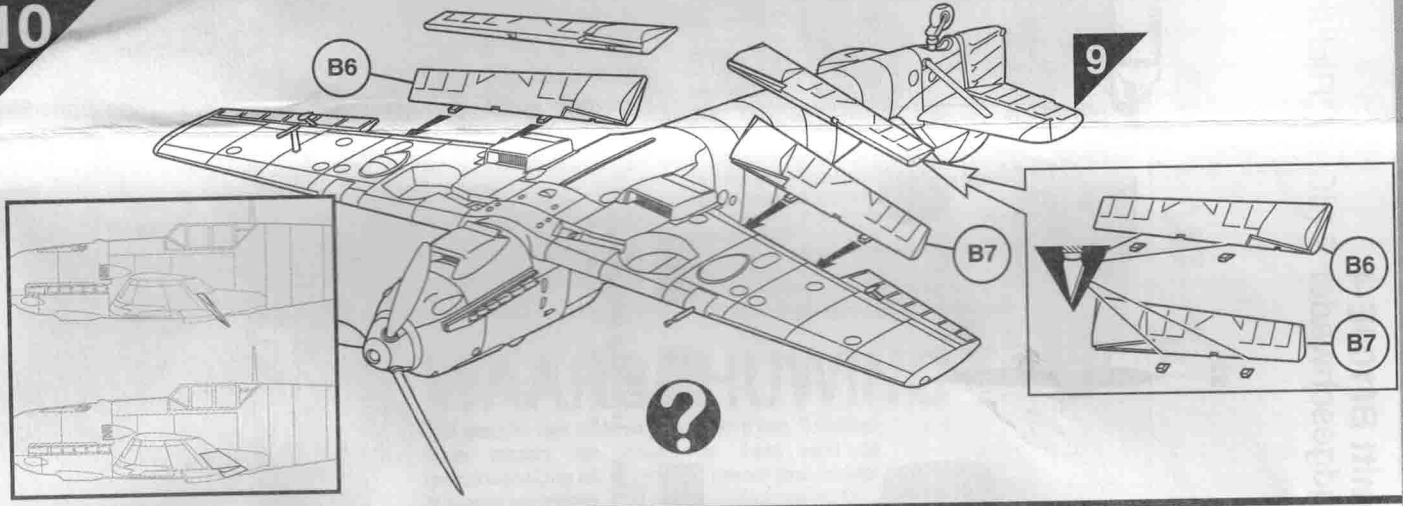
# Messerschmitt Bf109E-4



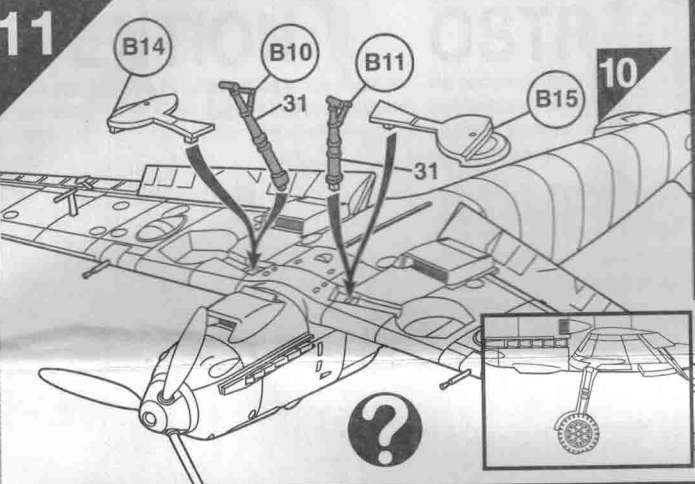
9



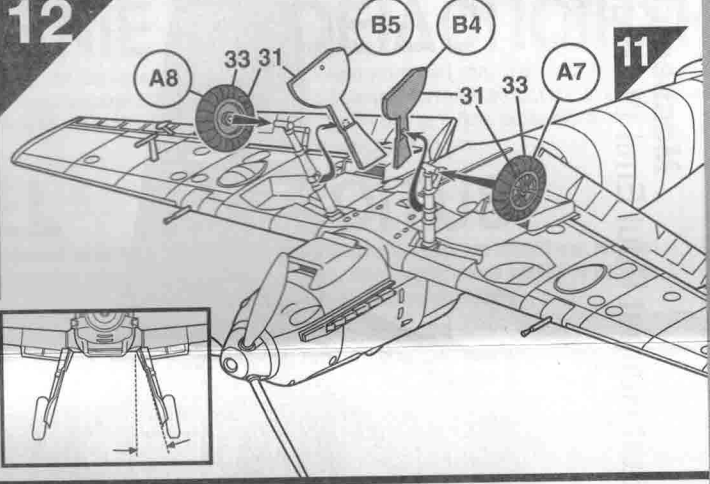
10



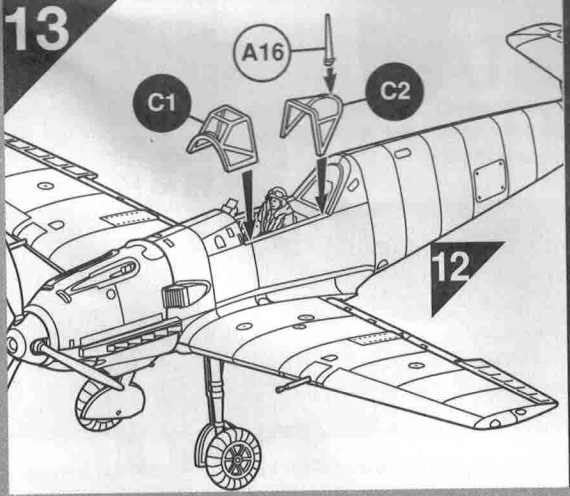
11



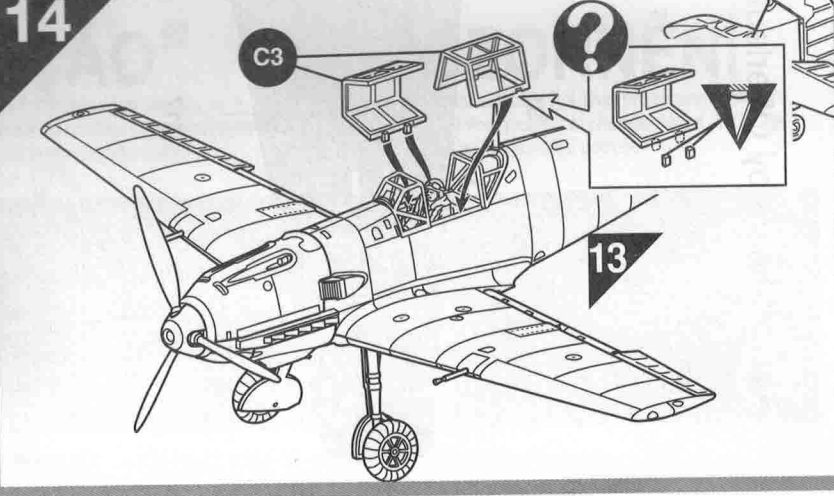
12



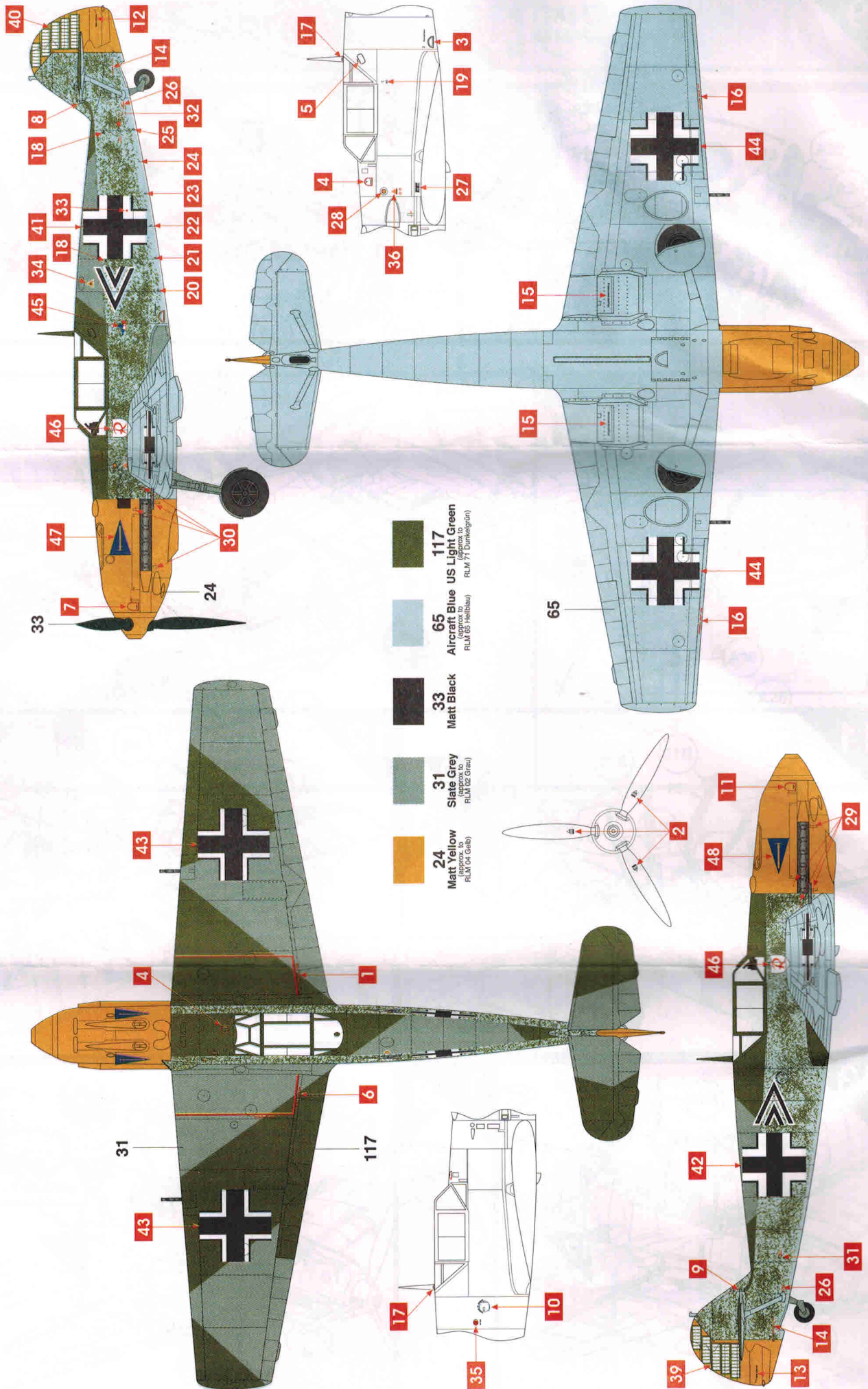
13



14



**Messerschmitt Bf109E-4**  
 Aircraft flown by Oberleutnant Helmut Paul Emil Wick, Jagdgeschwader 2 (JG 2) "Richthofen", France, October 1940.



- 24** Matt Yellow  
approve to RLM (or GdM)
- 31** Slate Grey  
approve to RLM (or GdM)
- 33** Matt Black
- 65** Aircraft Blue  
approve to RLM (or GdM)
- 117** US Light Green  
approve to RLM (or GdM)